

## SLIMLINE KOPIEN AUS DEM REICH DER MITTE

Es ist nur noch wenig von den ZVA Slimline Kopien aus Jugoslawien zu hören, über die wir in Informationen 3.99 und 10.2000 berichtet hatten.

Neu sind Zapfventil-Kopien aus China. Mehrere Firmen, die bislang amerikanische Zapfpistolen kopierten, bieten jetzt auch Nachbauten des ZVA Slimline an. Servicefirmen und Erstausrüster in Europa haben Angebote unter folgenden Bezeichnungen erhalten:

- **"ZYQ nozzle" / "AILE Oil-Gun"**  
(Aile Oil Equipment Manufacture Co., Ltd.)
- **"TDW nozzle" / "Great Wall ZVA nozzle"**  
(Great Wall Metal Compr. Moulding Co., Ltd.)
- **"Bada"**  
(Wenzhou Longwan Bada Machine Factory)

## WARNUNG

Die Kopien sind äußerlich dem Original in nahezu jedem Detail einschließlich des geschützten Warenzeichens "ZVA", unseres Firmenlogos und der Ersatzteilbezeichnungen angepaßt und daher nur schwer vom Original zu unterscheiden. Selbst unsere typische Verpackung mit dem Recycling-Zeichen an der Kartonunterseite ist nachgemacht. Insgesamt muss man von einer sklavischen Nachahmung zur bewussten und gezielten Irreführung des Marktes reden.

Lassen Sie sich nicht täuschen: Die Einzelteile sind nicht identisch. **Wegen unterschiedlicher Bau- maße und Toleranzen kann es bei Verwechslung mit unseren Originalteilen Unfälle geben!** Wir müssen daher auch dringend davon abraten, diese Kopien für einfache Anwendungen, wie z.B. Selbstverbraucher-Zapfsäulen, einzusetzen.

Bislang gibt es keine Hinweise auf eichtechnische und sicherheitstechnische Zulassungen. - Bei Unfällen kann es wegen des Fehlens einer Bauartzulassung versicherungstechnische Schwierigkeiten geben, selbst wenn die China-Kopie direkt nicht für den Schaden verantwortlich ist.

## SO KANN DAS ORIGINAL ERKANNT WERDEN

Die Kopien weisen bislang keine Herstelldaten auf. Original ZVA-Slimline zeigen dagegen an sieben verschiedenen Stellen ein Produktionsdatum. Am einfachsten erkennbar ist das eingegossene Herstelljahr (links) und Quartal (rechts) am hinteren Bügelnocken. Hierdurch sieht man gleichzeitig, wie lange die Original-ZVA Slimline im Einsatz sind - meist über 10 Jahre.

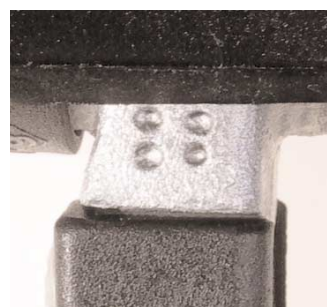
Wir bitten unsere ZVA-Freunde, Augen und Ohren offenzuhalten. Wir machen Vergleichsversuche.



**ORIGINAL**



**KOPIE**  
("Great Wall")



## ZVA Copies from China

### COUNTERFEIT ZVA SLIMLINE NOZZLES

In our Information 3.99 und 10.2000 we reported about ZVA Slimline Copies from Yugoslavia.

Now copy nozzles from China have emerged. Some manufacturers who so far copied only American nozzles are now also offering imitations of the ZVA Slimline. Some service contractors and O.E.M.'s in Europe received offers from the following sources:

- **"ZYQ nozzle" / "AILE Oil-Gun"**  
(Aile Oil Equipment Manufacture Co., Ltd.)
- **"TDW nozzle" / "Great Wall ZVA nozzle"**  
(Great Wall Metal Compr. Moulding Co., Ltd.)
- **"Bada"**  
(Wenzhou Longwan Bada Machine Factory)

### WARNING

Superficially, the copies have been adopted to look like the Original nozzle in minute detail. They are therefore difficult to distinguish. Even our registered trademark "ZVA", our Company logo and spare part numbers were imitated. Also our ZVA packaging (including the recycling stamp!) is an exact look-alike. Altogether the Chinese makes have to be regarded as slavish copies of the ZVA in order to deliberately mislead the market.

Do not let yourself be deceived: Spare parts are not identical. **Dimensions and tolerances are different and accidents can happen if interchanged with our original parts!** These look-alike ZVA's are provoking confusion and mix-ups. We strongly recommend not to use them, not even for low-end industrial applications or farm type pumps.

So far there are no indications or markings showing recognised standards on the nozzle body nor that they have been tested or approved by notified approving bodys or that they have the necessary safety certificates. In case of an accident, insurance companies or official bodies may hold the copy liable because of lack of type approval etc, even if it is not directly responsible.

### HOW TO RECOGNIZE ORIGINAL ZVA SLIMLINE

Original ZVA Slimline show production dates on several different areas, i.e. on the guard cam: on the left side you see the production year, and on the right the quarter. This distinguishing feature also shows the user how long the ZVA Slimline has been in service - normally more than 10 years. So far, no signs of production date markings on the copy.

We would kindly ask you to notify us if you have been supplied with copy nozzles, information or see them in use. We thank you for your support.

***We found this sticker attached on the packaging of "Great Wall" nozzles (!)***

**"PLEASE NOTE** - This nozzle is NOT approved for use with petrol or other highly flammable liquids and further more should not be used on dispensers approved for resale use. None of the component parts are to be used as substitute components for ELAFLEX ZVA nozzles."



**COPY**  
("Bada")



**COPY**  
("AILE ZYQ")

